

Baby Einstein™

Opus' Ocean of Discovery™

#12628 WW

#41990024/01

Wasserspielmatte für Bauchlage • Постелка за игра с вода за позиция по корем

Tapis de jeu aquatique pour position couchée sur le ventre • Vodena podloga za igru na trbuhu

Covoraș de joacă cu apă pentru bebeluși • Vattenmatta för magläge • Vodena podloga za igru kod ležanja na stomaku

Vodná podložka na hranie na bruchu • Igralna podloga z vodo za ležanje na trebuhu

Vodní hrací podložka pro polohu na břiše • Vízzel tölthető játszószőnyeg hason fekvéshez



WICHTIG! ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-КЪСНО ПОЛЗВАНЕ.

IMPORTANT! CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

VAŽNO! SPREMITI OVE UPUTE ZA KASNIJU UPORABU.

IMPORTANT! A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

VIKTIGT! SPARA FÖR FRAMTIDA BEHOV.

VAŽNO! SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.

DŮLEŽITÉ! ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITÍ, ABY STE HO MOHLI V PŘÍPADĚ POTREBY OPĚT POUŽÍT.

ПОМЕМНО! ШРАНИТЕ ЗА КАСНЕЈШО УПОРАБО.

DŮLEŽITÉ! USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

FONTOS! ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!



MANUFACTURED FOR • FABRIQUÉ POUR **KIDS II**® • ©2020 KIDS II, INC. www.kids2.com/help

KIDS II, INC. ATLANTA, GA USA 30305 • 1-800-230-8190

KIDS II AUSTRALIA PTY LIMITED CASTLE HILL, NSW AUSTRALIA 2154 • (02) 9894-1855

KIDS II JAPAN K.K. SHINJUKU-KU, TOKYO, JAPAN, 163-0529 • (03) 5322-6081

KIDS II US MEXICO S.A. DE C.V. AVE. VASCO DE QUIROGA # 3900 • INT. 905-A COL. LOMAS DE

SANTA FE, DELEGACION ÁLVARO OBREGÓN, CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO C.P. 01219 • (55) 5292-8488

KIDS II UK LTD. 725 CAPABILITY GREEN, LUTON, BEDFORDSHIRE, UK, LU1 3LU • +44 01582 816 080

KIDS II EUROPE BV • +31 20 2410934

PRINTED IN CHINA • IMPRIMÉ EN CHINE

Importer: XXXLutz KG, Römerstraße 39, 4600 Wels, Austria

DE • BG • FR • HR • RO • SV • SR • SK • SL • CS • HU • 12628_6WW_IS092920



WARNHINWEISE

Zur Verhinderung ernsthafter oder tödlicher Verletzungen:

- NIEMALS das Kind unbeaufsichtigt lassen.
- Nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen verwenden.
- NICHT in Schwimmbecken, Badewannen oder Gewässern verwenden.
- NICHT als Schwimmhilfe verwenden.
- NIEMALS auf einer erhöhten Fläche verwenden.
- AUSSCHLIESSLICH auf ebenem Untergrund verwenden.
- Nur für den Gebrauch im Innenbereich.
- Dieses Produkt ist für Kinder unter 3 Jahren und mit einem Gewicht von unter 19 kg geeignet.

Erstickenungsgefahr:

- Achten Sie darauf, dass das Wasser IMMER bis zur Fülllinie reicht.
- Achten Sie darauf, dass der Mattenrand IMMER vollständig aufgeblasen ist.



ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ

За предотвратяване на сериозни или смъртоносни наранявания:

- НИКОГА не оставяйте детето без надзор.
- Да се използва само под надзора на възрастен.
- НЕ използвайте в плувни басейни, вани за къпане или водни басейни.
- НЕ използвайте като помощно средство за плаване.
- НИКОГА не използвайте върху повдигната повърхност.
- Използвайте САМО на равна повърхност.
- Само за употреба на закрито.
- Този продукт е подходящ за деца на възраст под 3 години и с тегло под 19 кг.

Опасност от задушаване:

- Уверявайте се, че водата ВИНАГИ достига до линията за пълнене.
- Уверявайте се, че ръбът на постелката ВИНАГИ е напълно надут.



AVERTISSEMENTS

Pour éviter des blessures graves ou mortelles :

- NE JAMAIS laisser l'enfant sans surveillance.
- Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- NE PAS utiliser dans les piscines, les baignoires ou les plans d'eau.
- NE PAS utiliser pour aider à nager.
- NE JAMAIS utiliser sur une surface surélevée.
- Utiliser EXCLUSIVEMENT sur une surface plane.
- Uniquement pour un usage en intérieur.
- Ce produit convient aux enfants de moins de 3 ans et pesant moins de 19 kg.

Risque d'étouffement :

- Veillez à ce que l'eau atteigne TOUJOURS la ligne de remplissage.
- Veillez à ce que le bord du tapis soit TOUJOURS complètement gonflé.



UPOZORENJA

Za sprječavanje teških ili smrtonosnih ozljeda:

- NE ostavljajte dijete bez nadzora.
- Koristiti samo pod nadzorom odrasle osobe.
- NE koristiti u bazenima, kadama ili vodi.
- NE koristiti kao pomagalo za plivanje.
- NIKADA ne koristiti na povišenoj površini.
- Koristiti SAMO na ravnoj površini.
- Samo za unutarnju uporabu.
- Ovaj proizvod je pogodan za djecu od 3 godina i maksimalne težine do 19 kg.

Opasnost od gušenja:

- Ulijte vodu do označene razine.
- Potpuno napuštite rub podloge.



AVERTIZĂRI

Pentru a preveni vătămarea gravă sau moartea:

- Nu lăsați NICIODATĂ copilul nesupravegheat.
- A se folosi doar sub supravegherea unui adult.
- NU utilizați în piscine, căzi de baie sau în alte locuri cu apă.
- NU utilizați pe post de accesoriu ajutător de înot!
- Nu folosiți NICIODATĂ pe o suprafață ridicată.
- A se utiliza DOAR pe o suprafață netedă.
- Destinat exclusiv uzului în interior.
- Acest produs este potrivit pentru copii cu vârsta sub 3 ani și cu o greutate mai mică de 19 kg.

Pericol de sufocare:

- Asigurați-vă că apa ajunge ÎNTOTDEAUNA la linia de umplere.
- Asigurați-vă că marginea covorașului este ÎNTOTDEAUNA complet umflată.



VARNINGSTEXTER

För att undvika allvarliga eller dödliga kroppsskador:

- Lämna ALDRIG barnet utan uppsikt.
- Använd endast under uppsikt av en vuxen.
- Använd EJ i bassänger, badkar och vatten.
- Använd INTE som simhjälp.
- Använd ALDRIG på en upphöjd yta.
- Använd ENDAST på plant underlag.
- Endast för inomhusbruk.
- Denna produkt är avsedd för småbarn under 3 år och som väger mindre än 19 kg.

Kvävningsrisk:

- Se till att vattnet ALLTID når påfyllningslinjen.
- Se till att mattans kant ALLTID är helt uppblåst.



UPOZORENJA

Radi sprečavanja ozbiljnih ili smrtonosnih povreda:

- Dete NIKADA nemojte ostavljati bez nadzora.
- Koristiti samo pod nadzorom odraslih.
- NE koristiti u bazenima, kadama ili na otvorenim vodama.
- NE koristiti kao pomoćno sredstvo za plivanje.
- NIKADA ne koristiti na uzdignutim površinama.
- Koristiti ISKLJUČIVO na ravnim površinama.
- Samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- Ovaj proizvod je namenjen deci do 3. godine starosti i težine ispod 19 kg.

Opasnost od gušenja:

- Vodite računa da voda UVEK bude do oznake za nivo punjenja.
- Vodite računa da je rub podloge UVEK do kraja naduvan.



UPOZORNENIA

Dodržaním nasledujúcich pokynov zabránite vážnym alebo smrteľným zraneniam:

- NIKDY nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Tento výrobok sa smie používať len pod dozorom dospeléj osoby.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok v bazénoch, vaniach alebo na vodných plochách.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok ako pomôcku na plávanie.
- NIKDY nepoužívajte výrobok na vyvýšenej ploche.
- Výrobok používajte LEN na rovnom povrchu.
- Výrobok je určený len na použitie v interiéri.
- Výrobok je určený pre deti do 3 rokov s maximálnou hmotnosťou 19 kg.

Nebezpečenstvo udusenja:

- Uistite sa, že voda VŽDY dosahuje po povolený limit naplnenia.
- Uistite sa, že okraj podložky je úplne nafúknutý.



OPOZORILA

Da bi preprečili resne ali smrtne poškodbe:

- Otroka NIKOLI ne pustite brez nadzora.
- Uporaba je dovoljena samo pod nadzorom odrasle osebe.
- NE uporabljajte v bazenih, kopalnih kadeh ali vodah.
- NE uporabljajte kot pripomoček za plavanje.
- NIKOLI ne uporabljajte na dvignjenih površinah.
- Uporabljajte IZKLJUČNO na ravni površini.
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Ta izdelek je primeren za otroke od starosti 3 let naprej in s telesno težo pod 19 kg.

Nevarnost zadušitve:

- Pazite, da voda VEDNO sega do oznake za nivo vode.
- Pazite, da je rob podloge VEDNO popolnoma napihnjen.

**Jak zabránit vážnému zranění nebo smrti:**

- NIKDY nenechávejte dítě bez dozoru.
- Používejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- NEPOUŽÍVEJTE v bazénech, vanách nebo ve vodě v přírodě.
- NEPOUŽÍVEJTE jako plovací pomůcku.
- NIKDY nepoužívejte na vyvýšeném povrchu.
- Používejte POUZE na rovném povrchu.
- Vhodné pouze pro použití v interiéru.
- Tento výrobek je vhodný pro děti do 3 let a s hmotností nižší než 19 kg.

Nebezpečí udušení:

- Dbejte na to, aby voda VŽDY dosáhla rysky.
- Dbejte na to, aby byl okraj podložky VŽDY zcela nafouknutý.

**A súlyos vagy halálos sérülések megelőzése érdekében:**

- SOHA ne hagyja őrizetlenül a gyermeket.
- Csak felnőtt felügyeletével használható.
- NE használja úszómedencében, fürdőkádban vagy vízben.
- NE használja úszássegítőként.
- SOHA ne használja magasított felületen.
- KIZÁRÓLAG sík felületen használható.
- Csak beltéri használatra.
- A termék 3 év alatti és 19 kg-nál kisebb súlyú gyermekek számára alkalmas.

Fulladásveszély:

- Ügyeljen arra, hogy a víz MINDIG elérje a maximum vonalat.
- Ügyeljen arra, hogy a szőnyeg széle MINDIG teljesen fel legyen fújva.

**WICHTIG • ВАЖНО • IMPORTANT • VAŽNO
 IMPORTANT • OBS • VAŽNO • DÔLEŽITÉ
 POMEMBNO • DŮLEŽITÉ • FONTOS**

DE

- Wischen Sie die Matte vor Gebrauch mit einem feuchten Tuch und milder Seife ab. Trocknen Sie sie an der Luft.
- Ventile müssen gut verschlossen werden, damit kein Wasser ausläuft.
- Fügen Sie dem Wasser 1 EL weißen Essig hinzu und wechseln Sie es einmal pro Woche aus, damit es frisch bleibt.
- Halten Sie scharfe und spitze Gegenstände von der Matte fern, damit diese nicht beschädigt wird.
- Das Material (PVC) kann nach dem Öffnen der Verpackung einen leichten Geruch aufweisen. Nach ausreichendem Lüften verschwindet der Geruch nach 1–2 Tagen.
- Drücken Sie das Ventil mit zwei Fingern zusammen, um den Mattenrand mit Luft zu befüllen bzw. Luft herauszulassen.
- Füllen Sie kein Wasser mit einer Temperatur von über 38 °C in die Matte.
- Blasen Sie die Matte nicht zu stark und nicht mit Hochdruckluft auf.
- Verwenden Sie die Matte NICHT, wenn ein Bestandteil fehlt oder beschädigt ist.
- Wenden Sie sich für Ersatzteile und Anleitungen bei Bedarf an Kids2.

BG

- Преди употреба избършете постелката с влажна кърпа и мек сапун. Изсушете я на въздух.
- Вентилите трябва да бъдат плътно затворени, за да не изтича вода.
- Добавете 1 супена лъжица бял оцет към водата и я сменяйте веднъж седмично, за да я запазите свежа.
- Дръжте остри предмети далеч от постелката, за да не я повредите.
- Материалът (PVC) може да има лека миризма след отваряне на опаковката. След достатъчно проветряване миризмата изчезва след 1-2 дни.
- Стиснете вентила с два пръста, за да напълните ръба на постелката с въздух или да изпуснете въздуха.
- Не пълнете постелката с вода с температура над 38 °C.
- Не надувайте постелката прекалено много или с въздух под високо налягане.
- НЕ използвайте постелката, ако някой компонент липсва или е повреден.
- Свържете се с Kids2 за резервни части и инструкции, ако е необходимо.

FR

- Avant d'utiliser le tapis, essuyez-le avec un chiffon humide et du savon doux. Faites-le sécher à l'air libre.
- Les valves doivent être bien fermées pour éviter les fuites d'eau.
- Ajoutez 1 cuillère à soupe de vinaigre blanc dans l'eau et changez-la une fois par semaine pour qu'elle reste propre.
- Éloignez les objets pointus et tranchants du tapis afin de ne pas l'endommager.
- Le matériau (PVC) peut dégager une légère odeur après l'ouverture de l'emballage. Après une aération suffisante, l'odeur disparaît au bout de 1 à 2 jours.
- Comprimez la valve avec deux doigts pour gonfler ou dégonfler le bord du tapis.
- Ne remplissez pas le tapis avec de l'eau dont la température est supérieure à 38 °C.
- Ne gonflez pas trop le tapis et n'utilisez pas d'air à haute pression.
- N'utilisez PAS le tapis si un composant est manquant ou endommagé.
- Pour des pièces de rechange ou des manuels, veuillez contacter Kids2.

- Prije uporabe obrišite podlogu vlažnom krpom i blagom sapunicom. Ostavite da se suši na zraku.
- Ventili moraju biti dobro zatvoreni kako ne bi iscurila voda.
- Dodajte žlicu bijelog octa vodi i promijenite ju jedanput tjedno kako bi ostala svježja.
- Držite oštre i šiljaste predmete podalje od podloge kako biste izbjegli oštećenja.
- Materijal (PVC) može imati blagi miris nakon otvaranja ambalaže. Nakon dostatnog prozračivanja miris će nestati nakon 1 - 2 dana.
- Stisnite ventil pomoću dva prsta kako biste rub podloge napunili zrakom odn. ispustili zrak.
- Ne ulijevajte vodu temperatura više od 38 °C u podlogu.
- Izbjegavajte prekomjerno napuhavanje ili napuhavanje kompresorom.
- NE koristite podlogu, ako je bilo koji dio oštećen, neispravan ili nedostaje.
- U slučaju potrebe za zamjenskim dijelovima ili uputama obratite se na Kids2.

- Ștergeți covorașul cu o lavetă umedă și un detergent delicat înainte de utilizare. Uscați-l la aer.
- Ventilele trebuie să fie închise bine pentru ca apa să nu se scurgă.
- Adăugați 1 lingură de oțet alb în apă și schimbați-o o dată pe săptămână pentru a o menține proaspătă.
- Țineți obiectele ascuțite și tăioase departe de covoraș pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Materialul (PVC) poate avea un miros ușor neplăcut după deschiderea ambalajului. După o aerisire suficientă, mirosul dispare după 1-2 zile.
- Strângeți ventilul cu două degete pentru a umple marginea covorașului cu aer sau pentru a lăsa aerul să iasă.
- Nu umpleți covorașul cu apă la o temperatură de peste 38 °C.
- Nu umflați covorașul prea mult sau cu aer de înaltă presiune.
- Nu utilizați salteaua dacă observați că una dintre piesele componente lipsește sau este deteriorată.
- Contactați Kids2 pentru piese de schimb și instrucțiuni, dacă este necesar.

- Torka med en fuktig trasa och mild tvål före användning. Torka dem genom lufttorkning.
- Ventilerna måste vara ordentligt stängda så att inget vatten läcker ut.
- Tillsätt 1 msk vit vinäger i vattnet och byt ut det en gång i veckan för att hålla det fräscht.
- Håll vassa och spetsiga föremål borta från mattan så att den inte skadas.
- Materialet (PVC) kan ha en svag lukt efter att förpackningen öppnats. Efter att ha vädrats tillräckligt försvinner lukten efter 1-2 dagar.
- Kläm på ventilen med två fingrar för att fylla mattans kant med luft eller för att släppa ut luft.
- Fyll inte på mattan med vatten med en temperatur över 38 °C.
- Blås inte upp mattan för mycket eller med högtrycksluft.
- Använd INTE mattan om någon del saknas eller är skadad.
- Torka av mattan med en fuktig trasa och mild tvål före användning.

- Pre upotrebe, obrišite podlogu vlažnom krpom i blagim sapunom. Osušite je na vazduhu.
- Ventili moraju da budu dobro zatvoreni kako voda ne bi iscurala.
- Sipajte u vodu jednu supenu kašiku belog sirćeta i menjajte je jednom nedeljno kako bi uvek bila sveža.
- Držite oštre i šiljaste predmete udaljene od podloge da je ne biste oštetili.
- Nakon otvaranja ambalaže, materijal (PVC) može da ima blag, specifičan miris. Provetranjem miris nestaje nakon 1 - 2 dana.
- Sabijte ventil sa dva prsta kako biste rub podloge naduvali odnosno ispustili vazduh iz podloge.
- Podlogu nemojte puniti vodom čija je temperatura iznad 38 °C.
- Nemojte previše naduvati podlogu i nemojte koristiti komprimovani vazduh.
- NEMOJTE koristiti podlogu ako je neki njen deo oštećen ili ukoliko nedostaje.
- U slučaju potrebe za rezervnim delovima i uputstvima obratite se Kids2.

- Pred použitím utrite podložku vlhkou handričkou a jemným mydlom. Nechajte ju vyschnúť na vzduchu.
- Ventily musia byť dobre uzavreté, aby z nich nevytiekla voda.
- Do vody nalejte lyžicu bieleho octu a vymeňte ju raz týždenne, aby zostala čerstvá.
- Udržujte ostré a špicaté predmety mimo dosahu podložky, aby ste ju nepoškodili.
- Materiál výrobku (PVC) môže po otvorení vydávať mierny zápach. Keď necháte výrobok dostatočne vyvetrať, zápach po 1 až 2 dňoch zmizne.
- Stlačte ventil dvoma prstami, aby ste nafúkli alebo vyfúkli okraj podložky.
- Neplňte podložku vodou s teplotou vyššou ako 38 °C.
- Nefúkajte podložku príliš silno a nepoužívajte kompresor.
- NEPOUŽÍVAJTE podložku, keď nejaký diel chýba alebo keď je poškodená.
- V prípade potreby náhradných dielov alebo návodov kontaktujte spoločnosť Kids2.

- Pred uporabo obrišite podlogo z vlažno krpo in blagim milom. Posušite jo na zraku.
- Ventili morajo biti dobro zaprti, da voda ne bo iztekala.
- Dodajte vodi 1 jedilno žlico kisa in jo enkrat na teden zamenjajte, da bo ostala sveža.
- Podloge ne izpostavljajte ostrim in koničastim predmetom, da se ne bo poškodovala.
- Material (PVC) lahko po odprtju embalaže oddaja rahel vonj. Po zadostnem zračenju vonj izgine po 1–2 dneh.
- Stisnite ventil z dvema prstoma, da boste rob podloge napolnili z zrakom oz. izpustili zrak.
- V podlogo ne vlivajte vode, ki ima temperaturo nad 38 °C.
- Podloge ne napihnite premočno in ne uporabite zraka pod visokim pritiskom.
- Podloge NE uporabljajte, če kateri koli sestavni del manjka ali je poškodovan.
- Za nadomestne dele in navodila se po potrebi obrnite na Kids2.

- Před použitím otřete podložku vlhkým hadříkem a jemným mýdlem. Sušte ji na vzduchu.
- Ventily musí být pevně uzavřeny, aby nedocházelo k úniku vody.
- Do vody přidejte 1 lžici bílého octa a jednou týdně ji vyměňte, aby zůstala čerstvá.
- Aby nedošlo k poškození podložky, udržujte ji mimo dosah ostrých a špičatých předmětů.
- Materiál (PVC) může po otevření obalu mírně zapáchat. Po dostatečném vyvětrání zápach po 1-2 dnech zmizí.
- Stiskněte ventil dvěma prsty při napouštění nebo vypouštění vzduchu.
- Nenaplňujte podložku vodou o teplotě vyšší než 38 °C.
- Podložku nenafukujte příliš silně nebo pod vysokým vzduchem.
- Podložku NEPOUŽÍVEJTE, pokud chybí nebo je poškozena některá z jejích součástí.
- V případě potřeby kontaktujte společnost Kids2 a vyžádejte si náhradní díly a návod.

- Használat előtt nedves ronggyal és enyhe szappannal törölje le a szőnyeget. Szárítsa meg a levegőn.
- A szelepeket jól be kell zárni, hogy ne szivároгjon ki a víz.
- Adjon a vízhez 1 evőkanál fehér ecetet, és hetente egyszer cserélje ki, hogy friss maradjon.
- Tartsa távol az éles és hegyes tárgyakat a szőnyegtől, hogy elkerülje annak sérülését.
- Az anyagnak (PVC) jellegzetes szaga lehet a kicsomagolás után. Elegendő szellőztetés után a szag 1-2 nap múlva megszűnik.
- Két ujjal nyomja össze a szelepet, hogy a szőnyeg szélét megtöltse levegővel, ill. kiengedje a levegőt.
- Ne töltse fel a szőnyeget 38 °C-nál magasabb hőmérsékletű vízzel.
- Ne fújja fel a szőnyeget túl erősen vagy nagynyomású levegővel.
- NE használja a szőnyeget, ha bármely alkatrésze hiányzik vagy sérült.
- Szükség esetén pótalkatrészekért és útmutatásokért forduljon a Kids2-höz.



Mit Wasser befüllbare Mitte
 Вътрешността се пълни с вода
 Milieu à remplir d'eau
 Sredina koja se može napuniti vodom
 Zona centrală poate fi umplută cu apă.
 Mittelpunkt som kan fyllas med vatten
 Sredina punjiva vodom
 Stredová časť naplniteľná vodou
 Z vodo napolnjena sredina
 Středová část plnitelná vodou
 Vizzel feltölthető középső rész

Mit Luft befüllbarer Rand
 Краят се пълни с въздух
 Bord à remplir d'air
 Rub koji se može napuniti zrakom
 Marginea covoraşului poate fi umplută cu aer.
 Kant som kan fyllas med luft
 Rub koji se naduvava vazduhom
 Okraj plnitelný vzduchom
 Z zrakom napolnjen rob
 Vzduchem plnitelný okraj
 Levegővel felfújható perem



Wasser und Luft dürfen eine Temperatur von 38 °C nicht überschreiten.
 Температурата на водата и въздуха не трябва да надвишава 38 °C.
 L'eau et l'air ne doivent pas dépasser une température de 38 °C.
 Voda i zrak ne smiju prekoračiti temperaturu od 38 °C.
 Apa şi aerul nu trebuie să depăşească o temperatură de 38 °C.
 Vatten och luft får inte överstiga en temperatur på 38 °C.
 Temperatura vode i vazduha ne sme da bude iznad 38 °C.
 Voda a vzduch nesmú presiahnuť teplotu vyššiu ako 38 °C.
 Voda in zrak ne smeta prekoračiti temperature 38 °C.
 Teplota vody a vzduchu nesmí překročit 38 °C.
 A víz és a levegő hőmérséklete nem haladhatja meg a 38 °C-ot.

Mattenrand mit Luft füllen • Пълнене на края на постелката с въздух
Gonfler le bord du tapis • Punjenje ruba podloge zrakom • Umflarea marginilor cu aer
Fyll mattans kant med luft • Rub podloge naduvajte vazduhom
Okraj podložky plnitelný vzduchem • Rob podloge naplníte z zrakom
Naplnění okraje podložky vzduchem • A szőnyeg szélének megtöltése levegővel



Luftventil öffnen • Отворете въздушния клапан
 Ouvrir la valve d'air • Otvorite ventili za zrak
 Deschideți supapa de aer • Öppna luftventilen
 Otvorite ventil za vazduh • Otvorte vzduchový ventil Odprite
 zračni ventil • Otevřete vzduchový ventil
 Nyissa ki a légszelepet.



Stopfen zusammendrücken, um Luft einzublasen
 Стиснете запушалката, за да вкарате въздух
 Comprimer le bouchon pour injecter de l'air
 Stisnite čep kako biste upuhali zrak.
 Strângeți dopul pentru a sufla aerul în marginile covorașului.
 Tryck på proppen för att blåsa in luft.
 Za naduvavanje podloge, stisnite ventil.
 Stlačením zátky naplníte obsah podložky.
 Za dovajanje zraka stisnite čep.
 Pro naplnění vzduchem stiskněte zátku.
 Nyomja össze a szelepet, hogy levegőt fújjon bele.



Stopfen schließen und reindrücken • Затворете запушалката и я натиснете навътре
 Fermer le bouchon et l'enfoncer • Zatvorite i utisnite čep
 Închideți dopul și împingeți-l înăuntru • Stäng proppen och tryck in den
 Zatvorite ventil i ugurajte ga u podlogu • Zatvorte zátku a zatlačte ju dovnútra
 Zaprite čep in ga potisnite navznoter • Uzavřete zátku a zatlačte ji dovnitř
 Zárja be a szelepet, és nyomja be.



Drücken, um Luft herauszulassen • Натиснете, за да изпуснете въздуха
 Appuyer pour faire sortir l'air • Pritisnite kako biste ispustili zrak
 Apăsați pentru a elibera aerul • Tryck för att släppa ut luft • Za ispuštanje vazduha, pritisnite
 ventil • Stlačením vytlačíte vzduch • Pritisnite, če želite zrak izpustiti ven
 Stiskněte pro vypuštění vzduchu • Nyomja össze a levegő kiengedéséhez.

Mattenmitte mit Wasser füllen • Пълнене на вътрешността на постелката с вода Remplir le centre du tapis d'eau • Punjenje sredine podloge vodom • Umplerea zonei centrale cu apă Fyll mattans mittpunkt med vatten • Sredinu podloge napunite vodom Stredová časť naplniteľná vodou • Sredino podloge napolnite z vodo Naplnění středu podložky vodou • A szőnyeg közepének megtöltése vízzel



Wasserventil öffnen • Отворете водния клапан
Ouvrir la valve d'eau • Отворите ventil za vodu
Deschideți supapa de apă • Öppna vattenventilen
Otvorite ventil za vodu



Otvorite ventil na naplнение vody • Odprite vodni ventil
Otevřete vodní ventil • Nyissa ki a vízszelepet.



Wasser einfüllen • Напълнете с вода • Remplir d'eau
Ulijte vodu • Închideți dopul și împingeți-l înăuntru
Fyll på med vatten • Sipajte vodu • Naplňte vodu
Vlijte vodo • Naplňte vodou • Töltse meg vízzel



Stopfen schließen und reindrücken • Затворете запушалката и я натиснете навътре
Fermer le bouchon et l'enfoncer • Затворите i utisnite čep • Apăsați pentru a elibera aerul
Stäng proppen och tryck in den • Затворите ventil i ugurajte ga u podlogu
Zatvorite zátku a zatlačte ju dovnútra • Zaprite čep in ga potisnite navznoter
Uzavřete zátku a zatlačte ji dovnitř • Zárja be a szelepet, és nyomja be

**Wasserfülllinie • Линия за пълнене с вода • Ligne de remplissage d'eau
Razina ulijevanja vode • Linia de umplere • Påfyllningslinje för vattnet
Oznaka za nivo vode • Limit naplnenia vodou • Oznaka za nivo vode
Ryska hladiny vody • Vízszintjelző vonal**



Fügen Sie dem Wasser 1 EL weißen Essig hinzu und wechseln Sie es einmal pro Woche aus, damit es frisch bleibt

Добавете 1 супена лъжица бял оцет към водата и я сменяйте веднъж седмично, за да я запазите свежа.

Ajoutez 1 cuillère à soupe de vinaigre blanc dans l'eau et changez-la une fois par semaine pour qu'elle reste propre.

Dodajte žlicu bijelog octa vodi i promijenite ju jedanput tjedno kako bi ostala svjež.

Adăugați 1 lingură de oțet alb în apă și schimbați-o o dată pe săptămână pentru a o menține proaspătă.

Tillsätt 1 msk vit vinäger i vattnet och byt ut det en gång i veckan för att hålla det fräscht.

Sipajte u vodu jednu supenu kašiku belog sirćeta i menajajte je jednom nedeljno kako bi uvek bila sveža.

Do vody nalejte lyžicu bieleho octu a vymeňte ju raz týždenne, aby zostala čerstvá.

Dodajte vodi 1 jedilno žlico kisa in jo enkrat na teden zamenjajte, da bo ostala sveža.

Do vody přidejte 1 lžici bílého octa a jednou týdně ji vyměňte, aby zůstala čerstvá.

Adjon a vízhez 1 evőkanál fehér ecetet, és hetente egyszer cserélje ki, hogy friss maradjon.